

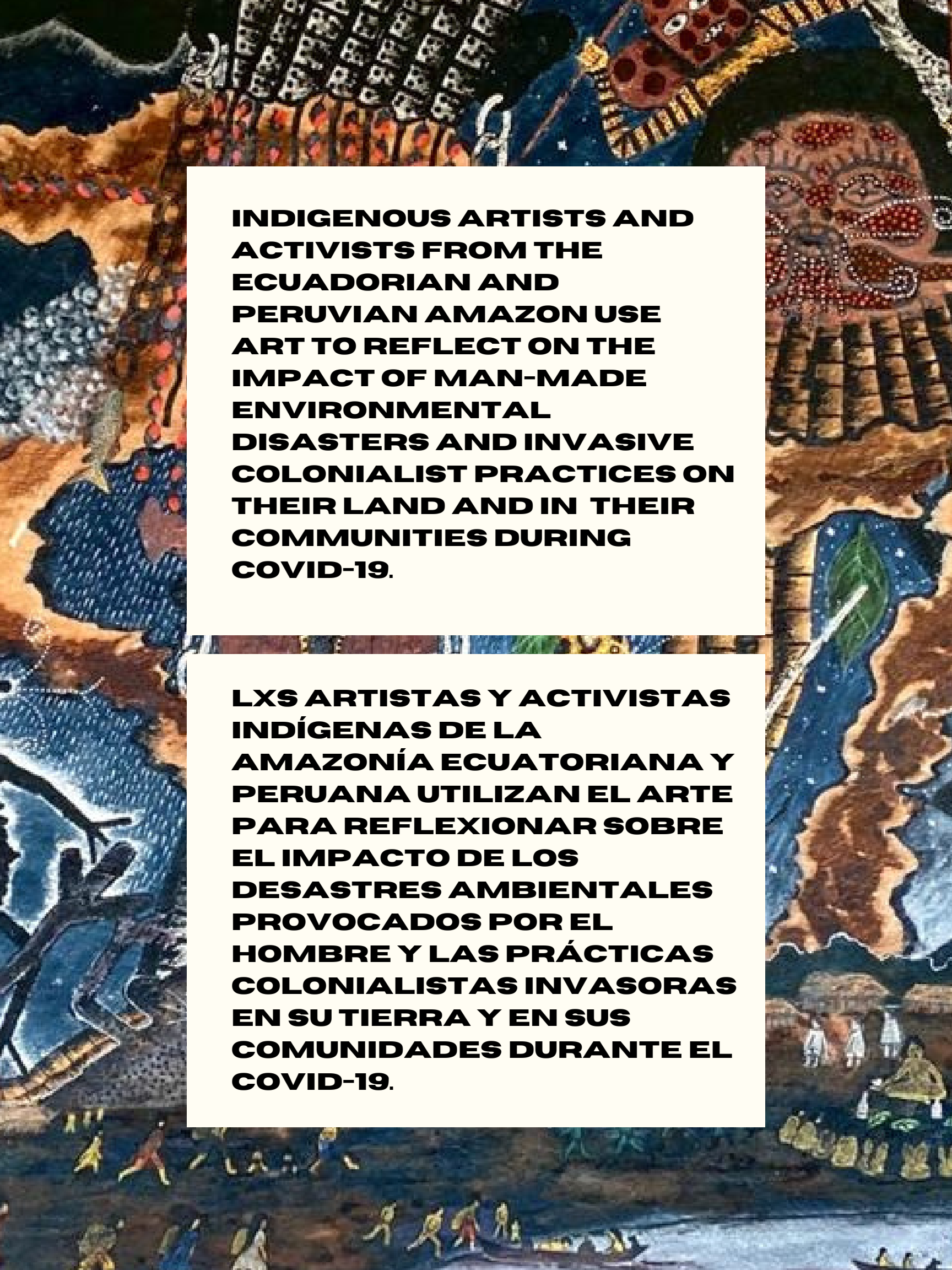
VOICES FROM THE AMAZON // VOCES DESDE LA AMAZONÍA

November 2021 //
Noviembre 2021

**Arte activista desde
Ecuador + Perú**

**Activist art from
Ecuador + Peru**





**INDIGENOUS ARTISTS AND
ACTIVISTS FROM THE
ECUADORIAN AND
PERUVIAN AMAZON USE
ART TO REFLECT ON THE
IMPACT OF MAN-MADE
ENVIRONMENTAL
DISASTERS AND INVASIVE
COLONIALIST PRACTICES ON
THEIR LAND AND IN THEIR
COMMUNITIES DURING
COVID-19.**

**LXS ARTISTAS Y ACTIVISTAS
INDÍGENAS DE LA
AMAZONÍA ECUATORIANA Y
PERUANA UTILIZAN EL ARTE
PARA REFLEXIONAR SOBRE
EL IMPACTO DE LOS
DESASTRES AMBIENTALES
PROVOCADOS POR EL
HOMBRE Y LAS PRÁCTICAS
COLONIALISTAS INVASORAS
EN SU TIERRA Y EN SUS
COMUNIDADES DURANTE EL
COVID-19.**



**THIS EXHIBITION WAS
CURATED USING ARTWORK
CREATED FOR THE
ARCTIVISM PROJECT, PART
OF THE HUMAN RIGHTS
DEFENDERS HUB, FOR THE
FESTIVAL OF SOCIAL
SCIENCES 2021 AT THE
UNIVERSITY OF YORK.
ACCESS THE EXHIBITION AT
[HTTPS://WWW.HRDHUB.ORG](https://www.hrdhub.org)
/
[ARCTIVISM-EXHIBITION](https://www.hrdhub.org)**

**ESTA EXPOSICIÓN FUE
CURADA UTILIZANDO
OBRAS DE ARTE CREADAS
PARA EL PROYECTO
"ARCTIVISM", PARTE DEL
HUMAN RIGHTS
DEFENDERS HUB, PARA EL
FESTIVAL DE CIENCIAS
SOCIALES 2021 EN LA
UNIVERSIDAD DE YORK.
ACCEDE A LA EXPOSICIÓN
AQUÍ
[HTTPS://WWW.HRDHUB.ORG](https://www.hrdhub.org)
[/ARCTIVISM-EXHIBITION](https://www.hrdhub.org)**

THE OTHER PANDEMICS // LAS OTRAS PANDEMIAS

The Ecuadorian Amazon is a diverse place where various indigenous identities coexist, as well as settlers with their modernising logics and practices, in the midst of growing extractivist pressures. For many people and ecosystems in the Amazon rainforest, this reality is only worsening, as these territories and communities were already in a state of emergency before the pandemic. In *The Other Pandemics*, the voices of four Amazonian activists are portrayed through a sensory, visual language, with hopes that their reflections will generate empathy and interest in the struggle they face in their different territories and nationalities.

La Amazonía ecuatoriana es un lugar diverso donde conviven diversas identidades indígenas, así como pobladores con sus lógicas y prácticas modernizadoras, en medio de crecientes presiones extractivistas. Para muchas personas y ecosistemas de la selva amazónica, esta realidad solo está empeorando, ya que estos territorios y comunidades ya estaban en estado de emergencia antes de la pandemia. En *Las Otras Pandemias*, se retratan las voces de cuatro activistas amazónicas a través de un lenguaje sensorial y visual, con la esperanza de que sus reflexiones generen empatía e interés por la lucha que enfrentan en sus diferentes territorios y nacionalidades.



01

2020

INUNDACIÓN

Río Babonaza

SARAYAKU

Testimonio

ABIGAIL GUALINGA



02

2020

MINERÍA

Cordillera del Cóndor

PUEBLO SHUAR ARUTAM

Testimonio

CHINKI NAWECH

In four short films, indigenous filmmakers Lanceros Digitales, document the impact of manmade environmental disasters on indigenous communities in the Amazon. A flood which destroyed the homes and livelihoods of several families in the Sarayaku community; the continued struggle of the Shuar Arutam against multinational mining companies; the out of control deforestation for balsa wood ravaging Achuar lands; and the worst crude oil spill in the Amazon of the last 5 years - which occurred during the pandemic - are all captured in these films.

En cuatro cortometrajes, lxs cineastas indígenas Lanceros Digitales, documentan el impacto de los desastres ambientales provocados por el hombre en las comunidades indígenas de la Amazonía. Una inundación que destruyó los hogares y los medios de vida de varias familias de la comunidad de Sarayaku; la continua lucha de lxs Shuar Arutam contra las empresas mineras multinacionales; la descontrolada deforestación por la madera de balsa que asola las tierras Achuar; y el peor derrame de petróleo crudo en el Amazonas de los últimos 5 años - que ocurrió durante la pandemia - están todos capturados en estas películas.



03

2020

BALSEROS

Sharamentsa _ NACIONALIDAD ACHUAR ECUADOR
Testimonio _____ MERCEDES TENTETS



04

2020

DERRAME

Río Napo _____ COMUNA KICHWA RÍO INDILLAMA
Testimonio _____ RENÉ TAPUY

HERE // AQUÍ

Amazonian peoples are suffering from the the impact of Covid-19 as well as from a long history of oppression and negligence from their governments, which have never seriously recognised indigenous people as citizens with rights. We exhibit six artworks by indigenous artists that documented in real time how Covid-19 impacted the life of Peru's Amazonian native and urban communities, the governmental responses, and indigenous strategies for survival - strategies such as indigenous communities cultivating their own land, or shamans' efforts to find medicinal plants in the forest and discover new treatments. 'Here' stresses indigenous communities' presence, their right to life, and the right to defend their way of life.

Los pueblos amazónicos están sufriendo el impacto del Covid-19, así como una larga historia de opresión y negligencia de sus gobiernos, que nunca han reconocido seriamente a los personas indígenas como ciudadanas con derechos. Exponemos seis obras de arte de artistas indígenas que documentaron en tiempo real cómo Covid-19 impactó la vida de las comunidades nativas y urbanas amazónicas de Perú, las respuestas gubernamentales y las estrategias indígenas para la supervivencia, estrategias como las comunidades indígenas que cultivan su propia tierra o los esfuerzos de lxs chamanes por encontrar plantas medicinales en el bosque y descubrir nuevos tratamientos. "Aquí" enfatiza la presencia de las comunidades indígenas, su derecho a la vida y el derecho a defender su forma de vida.

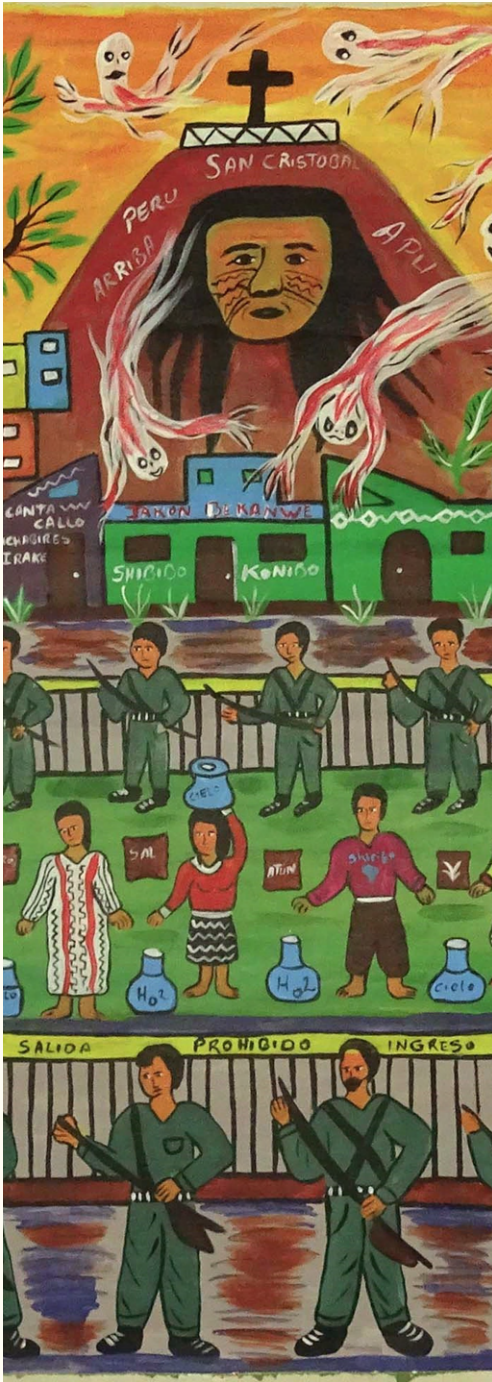


Santiago Yahuarcani (b. 1960) is a visual artist and indigenous leader of the Uitoto people. His work revolves around Amazonian ontologies and genocidal policies against the Amazonian peoples. His work is in the collection of the Lima Art Museum and the San Marcos Art Museum, and has been featured in exhibitions in Latin America, the United States, Europe, and Asia.

Harry Pinedo / Inin Metsa (b.1988) is a visual artist and intercultural teacher. He belongs to the Shibipo people and lives in the community of Cantagallo. His work focuses on the internal migration of Amazonian Shipibo native communities to Lima and the various battles to establish a native urban community, raising issues of citizenship and rights to housing, health and education.

Santiago Yahuarcani (n. 1960) es un artista visual y líder indígena del pueblo Uitoto. Su trabajo gira en torno a las ontologías amazónicas y las políticas de genocidio contra los pueblos amazónicos. Su trabajo se encuentra en la colección del Museo de Arte de Lima y del Museo de Arte de San Marcos, y se ha presentado en exposiciones en Latinoamérica, Estados Unidos, Europa y Asia.

Harry Pinedo / Inin Metsa (n. 1988) es artista visual y profesor intercultural. Pertenece al pueblo Shibipo y vive en la comunidad de Cantagallo. Su trabajo se centra en la migración interna de las comunidades nativas Shipibo amazónicas a Lima y las diversas batallas para establecer una comunidad urbana nativa, planteando cuestiones de ciudadanía y derechos de vivienda, salud y educación.



VOICES FROM THE AMAZON // VOCES DESDE LA AMAZONÍA

Thank you for engaging with
Voices from the Amazon.

The online exhibition was
curated by Tallulah Lines.

The concept was developed
by Pippa Cooper.

Artwork in this catalogue:

Cover: Lanceros Digitales

Page 1 + 2: Santiago

Yahuarcani

Page 4+6: Lanceros Digitales

Page 7: Harry Pinedo

Page 8: Santiago Yahuarcani

Page 10: Harry Pinedo

Gracias por interactuar con
Voces Desde La Amazona.

La exposición en línea fue
curada por Tallulah Lines.

El concepto fue desarrollado
por Pippa Cooper.

Arte presentado en este
catálogo:

Portada: Lanceros Digitales

Páginas 1 + 2: Santiago

Yahuarcani

Páginas 4+6: Lanceros

Digitales

Página 7: Harry Pinedo

Página 8: Santiago Yahuarcani

Página 10: Harry Pinedo